

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 4. Juli 2018

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 13|2018



## 16. Pirnaer Einkaufsnacht



Für Sie sind wir  
**FEUER & FLAMME!**

**07.09.2018**  
**ab 19 Uhr**

150 JAHRE  
EINSATZ FÜR GEMEINSCHAFT

gemeinsam **stadt** gestalten  
citymanagement **pirna** e.V.



### Inhalt

#### Mitteilungen aus dem Rathaus

- Stadtwerke sind Partner der Freiwilligen Feuerwehr 2
- Errichtung Interimsquartier für Diesterweg Grundschule 4
- Fernwärmeleitung quert die Bundesstraße zum Sommerferienbeginn 5

#### Öffentliche Bekanntmachungen

- Bekanntmachung der Beschlüsse der 48. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses 11

#### Kultur- und Veranstaltungskalender 21

### Einkaufsnacht

Ganz Pirna heißt Sie herzlich willkommen zur 16. Einkaufsnacht. Am 7. September wird es ab 19:00 Uhr unter dem Motto „Für Sie sind wir Feuer und Flamme“ heiß her gehen. Sie dürfen gespannt sein, was Händler, Gastronomen und Dienstleister für Sie vorbereitet haben (Seite 18).

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna  
Telefon: 556-0, Fa: 556-266  
E-Mail: [stadtverwaltung@pirna.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de)  
[stadtverwaltung@pirna.de-mail.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de-mail.de)  
Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV  
Mo. 11:00 – 12:00 Uhr  
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di. 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7  
Di. 13:30 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs  
Pratzschwitzer Straße 198  
Telefon: 527573  
Bis 9. August 2018 keine Sprechzeit

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde  
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)  
Telefon: 548206  
10. Juli 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)  
Telefon: 515-4448  
E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)  
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213  
E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

## Stadtwerke sind Partner der Freiwilligen Feuerwehr

### Oberbürgermeister Hanke und Wehrleiter Kammel verleihen sichtbares Zeichen

Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Wehrleiter Peter Kammel verliehen am 19. Juni 2018 den Titel „Partner der Feuerwehr“ an die Stadtwerke Pirna GmbH. Dem ausgezeichneten Unternehmen wurden ein Förderschild aus Plexiglas mit der Aufschrift „Partner der Feuerwehr“ sowie eine Urkunde verliehen. Das Förderschild wird öffentlich sichtbar im Foyer der Stadtwerke platziert.

Die Auszeichnung wird gestiftet vom Deutschen Feuerwehrverband. Ausgezeichnet werden diejenigen Arbeitgeber, die in ihrem Betrieb ehrenamtliche Feuerwehrangehörige beschäftigen und diesen die Ausübung der dienstlichen Pflichten bei der Freiwilligen Feuerwehr – Einsätze oder auch Weiterbildungen, uneingeschränkt ermöglichen.

Im Rahmen der 150-Jahr-Feier schlug die Pirnaer Feuerwehr die Stadtwerke beim Feuerwehrverband als auszuzeichnenden Partner vor. Bisher wurden nur die Edelstahlwerke Schmees in Pirna mit der Förderplakette ausgezeichnet. Mit der Auszeichnung „Förderer der Feuerwehr“ wurde bisher das Autohaus Förster bedacht.

### „Partner der Feuerwehr“

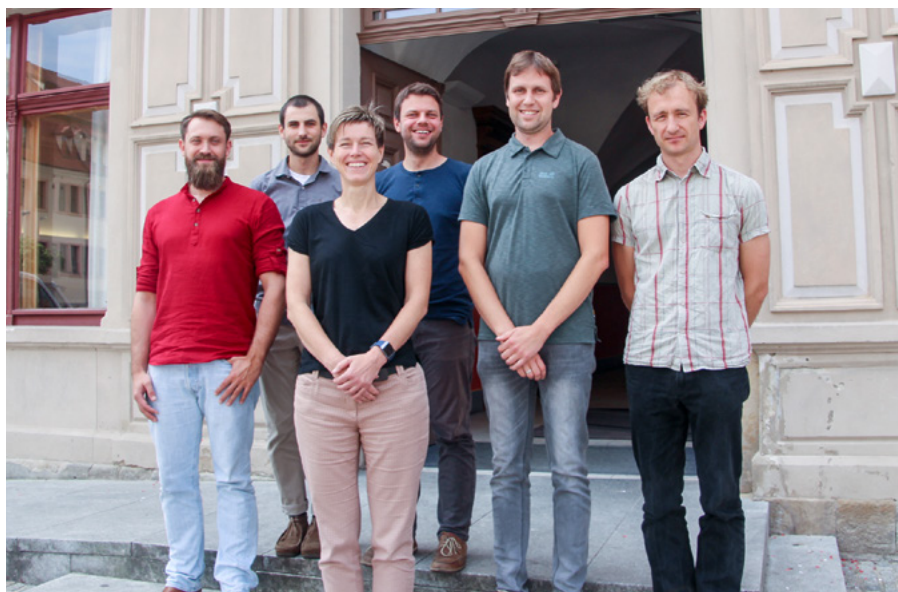
Das Auszeichnungsprogramm „Partner der Feuerwehr“ wurde 1999 vom Deutschen Feuerwehrverband ins Leben gerufen und ist eine Offensive zur Verbesserung der Beschäftigungsbedingungen von Angehörigen der freiwilligen Feuerwehren im Einsatzdienst. Zu den Aufgaben der Feuerwehr und ihres Trägers, d.h. der örtlichen Kommune, gehört es, der Bevölkerung bewusst zu machen, dass dem Einsatz der freiwilligen Feuerwehrleute ein ebenso großes Engagement der Arbeitgeber – selbst unter Inkaufnahme wirtschaft-



Wehrleiter Kammel übergibt die Plakette an SWP-Geschäftsführer Olaf Schwarze (v. l. n. r.) Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und der stellv. Wehrleiter Tom Eckert übergeben außerdem eine Urkunde an die SWP (Foto: Stadtwerke)

licher Nachteile – zur Seite steht. Ohne die professionelle und schnelle, weil ortsnahe, Einsatzbereitschaft ist aber das Schutz- und Hilfeziel für die örtliche Bevölkerung nicht zu gewährleisten. Um die Bedeutung und Wichtigkeit der positiven Zusammenarbeit zwischen den Arbeitgebern und der Feuerwehr hervorzuheben und deutlich zu machen, wird als sichtbares Zeichen die Plakette verliehen. Sie ist sichtbares Zeichen der partnerschaftlichen Zusammenarbeit von Handwerk, Handel, Gewerbe, Verwaltung und Industrie mit der Feuerwehr. Das Förderschild ist darüber hinaus Zeichen des Dankes und der Anerkennung sowie öffentliche Hervorhebung des Betriebes bei der Bevölkerung. (JNi)





Zum regelmäßigen Erfahrungsaustausch trafen sich die sächsischen Klimamanager dieses Mal in Pirna (Foto: Stadtverwaltung)

## Sachsens Klimaschutzmanager treffen sich in Pirna

### Klimaschützer teilen regelmäßig Erfahrungen und Informationen

Der 3. Erfahrungsaustausch sächsischer Klimaschutzmanager fand dieses Jahr in Pirna statt. Unter der Obhut des Klimaschutzbeauftragten der Stadt Pirna, Thomas Freitag, im Bild 2. von rechts, sowie der Sächsischen Energieagentur – SAENA GmbH besprachen sie am 19. Juni die aktuelle Klimaschutzarbeit in den teilnehmenden Kommunen. Schwerpunkte der Diskussionen waren die anstehenden Änderungen der Gesetzeslage sowie die Strategie der Klimaschutzpolitik auf Landesebene. Wie können Kommunen die Klimaschutz-Gesetzgebung beeinflussen und wie kann Klimaschutzarbeit noch mehr in den Kommunen verankert werden? Unter

den Teilnehmern, die sich zu diesen Fragen berieten, waren die Verantwortlichen für die Klimaschutzarbeit aus Oederan, Zwickau, Chemnitz und Leipzig. Auch unentbehrlich – der Austausch der Teilnehmer über aktuelle Informationen und natürlich die Finanzierung von Klimaschutzarbeit. Bisher trafen sich die Klimaschutzmanager in Oederan und Zwickau. Das Netzwerk der Klimaschutzbeauftragten wird in den nächsten Jahren weiter wachsen. Die Kommunen Limbach-Oberfrohna, Plauen und Wurzen in Sachsen bereiten derzeit eine Klimaschutzmanager-Stelle vor, so wie sie beispielsweise in Pirna bereits seit zwei Jahren existiert. (JNi)

## Schäden an der Langen Straße werden beseitigt

### Sanierung des letzten Abschnitts zwischen Töpfergasse und Steinplatz

Ende Juni starteten die Arbeiten zur Reparatur der Hochwasserschäden im letzten Abschnitt zwischen Töpfergasse und Steinplatz. In gebundener Bauweise wird in der Fahrbahn das Pflaster wieder verlegt. Aus diesem Grund sind die jeweiligen Baubereiche für den Verkehr komplett gesperrt.

#### 1. Bauabschnitt Juni bis September

In einem ersten Abschnitt wird die Lange Straße bis Anfang September 2018 von der Töpfergasse bis Niedere Burgstraße saniert. Eine Umleitung erfolgt über die Niedere Burgstraße, die zur Einbahnstraße wird, über den Kirchplatz und die Töpfergasse. Dabei muss auch die Tiefgaragenzufahrt im Zeitraum vom 9. bis 22. Juli 2018 gesperrt werden.

#### 2. Bauabschnitt September bis November

Der zweite Abschnitt von der Niederen Burgstraße bis zum Steinplatz wird von Anfang September bis Mitte November 2018 saniert. Mit dem Fahrzeug gelangt man dann in Richtung Niedere Burgstraße über die Badergasse und die Lange Straße, Töpfergasse und Kirchplatz bei denen die Einbahnstraßenrichtung umgedreht wird. Die Kosten der Gesamtmaßnahme belaufen sich auf rd. 220.000 Euro und werden vom Freistaat Sachsen sowie der Bundesrepublik Deutschland im Rahmen der Beseitigung der Hochwasserschäden aus 2013 gefördert. (TGo)

## Ergebnisse des Drachenbootcups zum Pirnaer Stadtfest

### Sportliche Höchstleistungen am vergangenen Wochenende auf der Elbe

Zum Pirnaer Stadtfest am vergangenen Wochenende fand der alljährliche traditionelle Drachenboot-Cup statt. Zahlreiche Teams stürzten sich waghalsig in die Fluten. Die Gewinner waren in diesem Jahr:

#### Samstag Mix

1. Profis am Bau – Karl Köhler Bauunternehmung GmbH
2. Peoples Fitnessclub Radeberg

3. Faschingsclub Struppen
4. Die U(h)rviecher
5. Die Paddelmaxen

Originellstes Team: Faschingsclub Struppen

#### Sonntag Mix

1. Die schlagkräftigen Eisbären (Skiclub Niedersedlitz)
2. Pistenflitzer – Skiteam SV Grün-Weiß Pirna e. V.

3. Jiu-Jitsu Heidenau
  4. Team Lebensmittel Fröde
  5. FahrzeugElektrik Piraten – FEP Fahrzeugelektrik Pirna GmbH
  6. Paperdragon – Papierfabrik Königstein
  7. Pulp Fiction – Glatfelter Dresden GmbH
  8. Schlossdrachen – Landratsamt
  9. Da sind wir wieder
- Originellste Team: Pulp Fiction (TGo)



## Bauarbeiten Liebstädter Straße

**Stadt lässt bis Ende Juli Brücke über die Seidewitz sanieren**

Seit Ende Juni saniert die Stadt Pirna die Stützmauer an der Brücke über die Seidewitz im Bereich der Zufahrt zum Schloss Zehista und der Liebstädter Straße 39. Die Arbeiten dauern bis Ende Juli an. Um die Stützwand an der Brücke instand zu setzen, muss zunächst der Wasserspiegel gesenkt werden. Danach können die Arbeiter mit den Erd- und Abdichtungsarbeiten beginnen. Einschränkungen für den Verkehr wird es lediglich geringe geben: Fußgänger werden gebeten, den Gehweg an der gegenüberliegenden Fahrbahnseite zu nutzen. Für Pkw wird es kurzzeitige leichte Einschränkungen geben durch den An- und Abfahrverkehr der Baufahrzeuge von der Baustelle. Die Gesamtkosten für die Unterhaltungsarbeiten belaufen sich auf ca. 30.000 Euro. (JNi)



*Aus insgesamt 128 Einzelmodulen lässt sich die Stadt Pirna eine Interimsschule bauen. Für ein Klassenzimmer benötigt es drei bis vier Einzelmodule. (Foto: Stadtverwaltung)*

## Wohngeldstelle Ende Juli geschlossen

**Künftig neue Anlaufstelle im Innenhof des Stadthauses**

Die Mitarbeiter der Wohngeldstelle in der Pirnaer Stadtverwaltung ziehen um. Aus diesem Grund können vom 25. bis zum 30. Juli keine Sprechzeiten angeboten werden. Wohngeldanträge, Unterlagen und ähnliches können in diesem Zeitraum im Rathaus an der Rezeption des Bürgerbüros abgegeben werden. Ab 31. Juli 2018 sind die Mitarbeiterinnen dann über den Eingang Am Markt 10 im Stadthaus II (Hof), Zimmer Z 0.01 wieder zu folgenden Sprechzeiten zu erreichen:

■ Di. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 16:00 Uhr  
Do. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 18:00 Uhr  
Fr. nach Vereinbarung (TGo)

## Errichtung Interimsquartier für Diesterweg Grundschule

**Grundschule zieht in diesen Sommerferien in mobile Raumeinheit um**

Die Stadt Pirna lässt gegenwärtig den Standort Schillerstraße 38a als Schulcontainerstandort einrichten. Eine mobile Raumeinheit (MRE) wird dort als eine Interimsschule für die Diesterweg-Grundschule installiert, die ab August 2018 komplett saniert wird.

Der Innenausbau der seit Anfang Juni in Montage befindlichen MRE erfolgt bis Schuljahresende 2017/18. Während der Ferienzeit im Juli und August 2018 zieht die Grundschule in die MRE um, so dass mit Schuljahresbeginn 2018/19 der Unterricht dort durchgeführt werden kann.

Die mobile Raumeinheit besteht aus 128 Container-Einzelmodulen, die von der beauftragten Firma von anderen Standorten umgesetzt werden. Die Containeranlage wird auf einer Grundfläche von 756 m² in drei Ebenen (EG, 1. OG, 2. OG) errichtet.

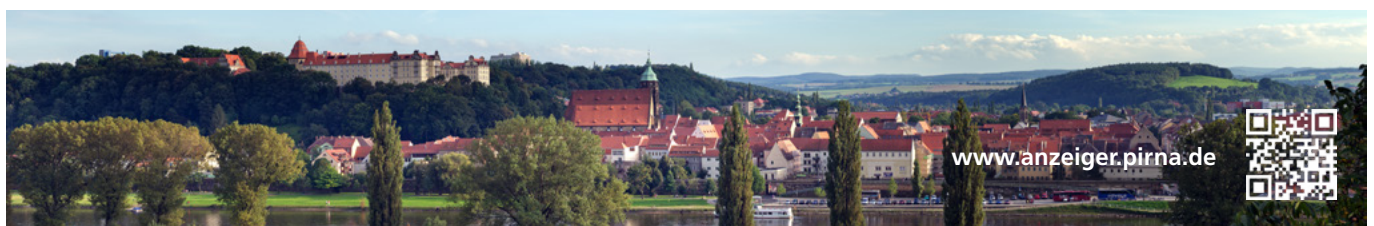
In der MRE wird Platz für 370 Schüler sein, welche bis voraussichtlich Februar 2020 dort unterrichtet werden.

Insgesamt entstehen in der Interimsschule

- 16 Klassenzimmer,
- ein Mehrzweckraum,
- ein PC-Kabinett,
- zwei Fachkabinette für den Werkunterricht,
- zwei Vorbereitungsräume,
- Lehrerzimmer sowie
- in jeder Etage entsprechenden Sanitärräume und diverse Nebenräume.

Die MRE wird mit einer Telefon- und Brandmeldeanlage ausgestattet.

Die Baukosten für den Auf- und Abbau der MRE einschließlich Mietkosten für den Zeitraum von zwei Schuljahren sowie den bauhvorbereiteten Baumaßnahmen und der Herstellung der Außenanlagen betragen ca. 1.9 Mio. Euro. (JNi)





## Anmeldungen für Grundschulen

### Schulen bieten Anmeldetermine für das Schuljahr 2019/20

Mit Beginn des Schuljahres 2019/2020 werden alle Kinder schulpflichtig, die bis 30. Juni 2019 das sechste Lebensjahr vollendet haben. An folgenden Anmeldeterminen ist die Geburtsurkunde des Kindes bzw. das Familienstammbuch und ggf. der Nachweis zum Sorgerecht mitzubringen.

- Lessing-GS, Königsteiner Straße 22 a Di., 04.09., Do. 06.09.  
jeweils von 8 – 12 u. 13 – 17 Uhr  
Mi., 05.09., 8 – 12 u. 13 – 15 Uhr
- GS Sonnenstein, Varkausring 1 b Di., 04.09., Mi., 05.09., Do., 06.09.  
jeweils von 7:30 – 14 Uhr
- Diesterweg-GS, Schillerstraße 38 a Di., 04.09., 8 – 12 u. 13 – 16:30 Uhr  
Mi., 05.09., 8 – 13 Uhr  
Do., 06.09., 8 – 12 u. 13 – 14:30 Uhr
- GS Zehista, An der Schule 1 Mo., 03.09., 7:30 – 12 und  
13 – 17:30 Uhr  
Mi., 05.09., 7:30 – 14:30 Uhr
- GS Neundorf, Alt-Neundorf 24 Di., 04.09., 7:30 – 12 und  
13 – 17:30 Uhr  
Do., 06.09., 7:30 – 14:30 Uhr
- GS Graupa, Badstraße 3 Mi., 04.09., Do., 05.09.  
jeweils von 7:15 – 12:15 und  
13 – 18 Uhr
- Friedrich-Märkel-Grundschule, Lohme-  
ner Straße 3

Die Anmeldetermine für Schulanfänger aus der Stadt Wehlen sowie der Kinder aus den Ortsteilen Posta, Mockethal und Zatzschke werden zu Schuljahresbeginn bekannt gegeben. (TGo)

## Breite Straße wieder in beide Richtungen befahrbar

### Stadtwerke Pirna hat Kanalverlegung abgeschlossen

Die Kanalverlegung auf der Breiten Straße im Zuge der Hochwasserschadensbeseitigung ist abgeschlossen. Damit konnte die bauzeitliche Einbahnstraßenregelung aufgehoben werden und die Bushaltestellen auf die Breite Straße zurückkehren. Seit 30. Juni ist die Breite Straße beidseitig befahrbar. Die feste Ampelanlage an der Volkshauskreuzung ging wieder in Betrieb. Gleichzeitig wird die bauzeitbedingte Ampelanlage am Ernst-Thälmann-Platz abgebaut. Damit ist das Linksabbiegen von der B 172 auf den Ernst-Thälmann-Platz nicht mehr möglich. Auch die Bushaltestellen werden von der Robert-Koch-Straße wieder auf den angestammten Platz an der Breiten Straße zurück verlegt. Die Siegfried-Rädel-Straße wird wieder in der ursprünglichen Richtung von Robert-Koch-Straße zur Breiten Straße befahrbar. Verkehrsteilnehmer aus Richtung Heidenau, die in die Innenstadt oder Richtung Copitz gelangen möchten, werden gebeten über die Sachsenbrücke zu fahren. Das Parkhaus „Innenstadt“ am Ernst-Thälmann-Platz ist über die Siegfried-Rädel- und die Robert-Koch-Straße aus Richtung Siegfried-Rädel-Straße erreichbar. Bis 6. Juli ist der Nettoparkplatz für Fahrzeuge nur aus Richtung Robert-Koch-Straße erreichbar. Die Zufahrt an der Breiten Straße wird in diesem Zeitraum die Pflasterung neu hergestellt. Die Arbeiten zum Gehwegausbau auf der westlichen Straßenseite und Restarbeiten in den Leitungsverlegungen werden fortgeführt. Deshalb bleiben Einschränkungen auf den Gehwegen der westlichen Straßenseite und der Parkmöglichkeiten insbesondere im oberen Bereich der Breiten

Straße zwischen Siegfried-Rädel-Straße und B 172 bestehen.

Der Abschluss aller Arbeiten auf der Breiten Straße ist für Ende August und damit knapp zwei Monate vor dem vertraglichen Bauende Mitte Oktober 2018 geplant. Für die noch bestehenden Einschränkungen wird um Verständnis gebeten.

### Robert-Koch-Straße weiterhin vollständig gesperrt

Derzeit ist die Robert-Koch-Straße komplett gesperrt. Die Einfahrt von der B 172 in Richtung Stadt ist nicht mehr möglich. Das Parkhaus ist ausschließlich über die Siegfried Rädel-Straße erreichbar.

Die Stadtwerke Pirna nehmen derzeit die Anbindung der Fernwärmeleitung auf die Haupttrasse an der Gottleuba auf einem Privatgrundstück in Angriff. Dafür sind drei Wochen Bauzeit geplant. Weitere Einschränkungen ergeben sich durch diese Baumaßnahme nicht. Im August erfolgt die Verlegung des letzten Teilstückes auf der Robert-Koch-Straße von der Siegfried-Rädel-Straße in Richtung Kreisverkehr. Bauende der Maßnahme wird voraussichtlich Ende August 2018 sein.

Die Stadtwerke Pirna GmbH (SWP) verlegen eine neue Fernwärmeleitung in Richtung Scheunenhof-Center. Mit der Baumaßnahme wird das bestehende Fernwärmenetz in Pirna umfassend erweitert. Zukünftig werden die AOK Pirna, das Gebäude am Thälmannplatz Nr. 1 sowie das geplante Scheunenhof-Center mit Fernwärme versorgt werden. Betroffene Eigentümer und Anlieger werden rechtzeitig informiert. (UU)

## Fernwärmeleitung quert die Bundesstraße zum Sommerferienbeginn

### Durchfahrt auf der B 172 jeweils auf einer Spur möglich

Die Baumaßnahme zum Bau der neuen Fernwärmeleitung verläuft plangemäß. Mitte Juni wurden die Asphaltarbeiten auf der Robert-Koch-Straße bis zum Kreuzungsbereich Bundesstraße fertiggestellt. Seit Ende Juni wird die neue Fernwärmeleitung an die bis zum Autohaus Pirna reichende und bereits bestehende Fernwär-

meileitung angeschlossen. Ab Anfang Juli wird Fernwärmeleitung dann die Bundesstraße queren. Dazu ist eine halbseitige Sperrung jeder Fahrspur notwendig. Die Durchfahrt bleibt auf je einer Fahrspur durchgängig. Im Anschluss daran werden die Arbeiten im Kreuzungsbereich Robert-Koch-/Siegfried-Rädel-Straße und auf der

Robert-Koch-Straße bis zur Anbindung des neuen Edeka-Marktes im Scheunenhof-Areal in Angriff genommen. Die Baumaßnahme soll Ende August fertig gestellt werden. Die SWP hat mit der Baumaßnahme die Firmen Daume GmbH, Dresden (Rohrbau) und Teichmann Bau GmbH, Wilsdruff (Tiefbau) beauftragt. (UU)

## Öffentliche Ladestation für E-Autos geht in Betrieb

Energieversorgung Pirna und Stadt Pirna geben neue Stromtankstelle frei

Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Geschäftsführer der Energieversorgung Pirna GmbH (EVP), Peter Kochan, weihten am 20. Juni eine öffentliche Ladestation für Elektrofahrzeuge in Pirna ein. Die Station steht neben dem Gebäude der „alten Feuerwehr“ auf der Oberen Burgstraße. „Mit diesem Projekt“, so Peter Kochan „möchte die EVP die umweltfreundliche E-Mobilität und die Energiewende der Stadt Pirna vorantreiben. Gemeinsam mit der Stadt Pirna setzen wir damit schrittweise das im Stadtrat beschlossene Klimaschutzprojekt um.“

An der Ladestation können zwei Elektroautos mit Typ 2 Ladekabeln oder älteren Schukokabeln gleichzeitig geladen werden. Die maximale Ladeabgabe beträgt 22 kW. Die Park- und Ladezeit für die angeschlossenen Elektrofahrzeuge ist auf vier Stunden begrenzt. In enger Zusammenarbeit mit der Stadt Pirna wurde nach einem passenden Standort für die neue Elektroladesäule gesucht. Eine weitere Ladesäule soll noch in diesem Jahr in Copitz in Betrieb gehen. Der Bau der Stromtankstelle wurde vom Land Sachsen zu 40 % gefördert. Bisher gibt es in Pirna einen öffentlichen La-



EVP-Geschäftsführer Peter Kochan, beim „Betanken“ des Elektroautos (Foto: SWP)

depunkt am Autohaus Pirna an der B 172, der in Kooperation der EVP mit dem Autohaus Pirna aufgestellt wurde. Im Stadtgebiet sind aktuell 22 reine Elektrofahrzeuge zugelassen. Mit einem E-Kennzeichen (auch PlugIn-Hybridfahrzeuge) sind derzeit 28 Fahrzeuge ausgestattet. (UUI)

## Fußball bei uns – EVP lädt zum Dynamo-Spiel ein

Mit der +Card 2018 kostenfrei beim VfL Pirna Copitz 07 e. V. dabei

Alle sind im Fußball-Fieber – wir auch. Deshalb lädt die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) alle Fußball begeisterten Fans zu einem Testspiel der Dresdner Dynamos gegen den FSV Zwickau am 14. Juli ein. Anpfiff ist um 15:00 Uhr. +Card-Kunden der EVP mit einer gültigen +Card 2018 können das Sport-Highlight kostenfrei besuchen. Weil das Kartenkontingent begrenzt ist, sind Vorbestellungen beim VfL Pirna Copitz 07 e.V. notwendig: telefonisch unter 03501 523543 oder per E-Mail an [info@vfl-pirna-copitz.de](mailto:info@vfl-pirna-copitz.de). Die vorbestellten Karten müssen mindestens eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn abgeholt werden. Inhaber der +Card 2018 der Energieversorgung Pirna können diese Veranstaltung kostenlos besuchen. Nach Vorlage der gültigen +Card am Veranstal-

tungsabend an der Kasse sind die auf der +Card eingetragenen Personen kostenfrei dabei und sparen den kompletten Eintrittspreis. Auf Nachfrage sollten sich die Nutzer der +Card mit einem Dokument ausweisen können. Selbstverständlich kann die Veranstaltung von jedermann zum Normalpreis oder ggf. dem ermäßigten Preis besucht werden.

### Wie bekommt man eine +Card der Energieversorgung?

Kunden, die einen +Vertrag zur Versorgung mit Strom oder Erdgas bei der EVP abgeschlossen haben, erhalten die aktuelle +Card automatisch. Anfragen zum +Vertrag werden im Kundencenter, Seminarstraße 18b, oder unter der Servicenummer 0800 5891403 beantwortet. (UUI)

## Mit der EVP auf die Felsenbühne Rathen

Mit der +Card 2018 Winnetou erleben

Die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) konnte einen neuen Partner gewinnen. Es handelt sich um die Landesbühnen Sachsen. So bekommen die +Card Kunden der EVP die Möglichkeit am 6. Juli 2018 auf der Felsenbühne Rathen das legendäre Stück „Winnetou I“ kostenfrei mit zu erleben. Die Inszenierung um den Indianerhäuptling Winnetou (Michael Berndt Canana) und seinem Blutsbruder Old Shatterhand (Jürgen Haase) begeistert schon seit vielen Jahren die Zuschauer aller Altersgruppen. Vor der naturnahen Kulisse der Sächsischen Schweiz fühlt man sich von den Darstellern mitgenommen und wird hautnah in das Geschehen auf der Bühne versetzt. Beginn der Veranstaltung ist 19:00 Uhr.

Die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) lädt alle + Card Kunden mit einer gültigen +Card 2018 ein. Weil das Kartenkontingent begrenzt ist sind Vorbestellungen auf der Felsenbühne Rathen notwendig: telefonisch unter 035024 7770 oder per E-Mail an [kasse@landesbuehnen-sachsen.de](mailto:kasse@landesbuehnen-sachsen.de). Die vorbestellten Karten müssen mindestens eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn abgeholt werden. Inhaber der +Card 2018 der Energieversorgung Pirna können diese Veranstaltung kostenlos besuchen. Nach Vorlage der gültigen +Card am Veranstaltungsabend an der Kasse sind die auf der +Card eingetragenen Personen kostenfrei dabei und sparen den kompletten Eintrittspreis. Auf Nachfrage sollten sich die die Nutzer der +Card mit einem Dokument ausweisen können. Selbstverständlich kann die Veranstaltung von jedermann zum Normalpreis oder ggf. dem ermäßigten Preis besucht werden. (UUI)





## Wir suchen Dich!

### Pirnaer Botschafter für Werbekampagne der Energieversorgung Pirna

Hier ist Dein Platz! – so lautet der neue Werbeslogan der Energieversorgung Pirna GmbH (EVP). Mit diesem Slogan will das Unternehmen seine vielfältigen, engen Verbindungen zur Stadt und ihren Einwohnern sichtbar machen. Für diese Werbekampagne werden Pirnaer Gesichter als Fotomodell gesucht.

„Unser Platz ist in Pirna. Als regionaler Partner versorgt die EVP Bürger und Unternehmen zuverlässig mit Energie. Wir sorgen außerdem für regionale Wert-

schöpfung, schaffen Arbeits- und Ausbildungsplätze und unterstützen Kulturvereine, Kindergärten und Sportler aus der Region. Diese vielfältigen Verbindungen zwischen der EVP und Pirna wollen wir mit der Kampagne sichtbar machen.“, so der Geschäftsführer der EVP Peter Kochan. Einfach anmelden und bei uns Platz nehmen! Die Anmeldung kann telefonisch direkt im Kundenzentrum unter der kostenlosen Servicenummer 0800 5891403 oder per E-Mail an

kundenmagazin@stadtwerke-pirna.de bis zum 20. Juli 2018 erfolgen. Mit den Botschaftern wird es ein professionelles Fotoshooting geben.

Als Botschafter der EVP wirst du als Pirnaer neben bekannten Gesichtern wie z.B. Bob-Weltmeister Francesco Friedrich auf dem blauen EVP Sessel platziert. Der EVP Sessel soll ab dem Sommer 2018 überall in der Stadt auftauchen: auf Plakaten, Anzeigen und im Stadtwerke Kundenzentrum. (UUU)

In der neuen Ausgabe der Sendung für Senioren von PirnaTV sehen Sie Beiträge zu folgenden Themen: die „Kräuterfrau“ vom Festumzug, die richtige Brille vom Fachmann und die Begegnungsstätte in der Südvorstadt. Alle Beiträge sehen Sie zudem jederzeit auf [www.pirna-tv.de](http://www.pirna-tv.de).

## Nixen-Schwimmen am 28. Juli im Geibeltbad

### Schwimmen mit der Mermaiding-Flosse erlaubt

Im Geibeltbad kommen die Meerjungfrauen am 28. Juli wieder auf ihre Kosten. An diesem Tag besteht die Möglichkeit mit eigener Meerjungfrauen-Flosse im Tiefwasser zu schwimmen. Von 10:00 bis 18:00 Uhr schwimmen die Nixen in der Badehalle auf einer speziell eingerichteten Schwimmbahn im Schwimmerbecken. Erfahrung beim Schwimmen mit der Flosse sollte auf jeden Fall vorhanden sein. Es

findet an diesem Tag kein Mermaiding-Kurs statt. Es ist kein Mermaiding-Trainer im Bad vor Ort. Das Schwimmen mit den Flossen erfolgt auf eigene Verantwortung. Das Benutzen von Flossen ist aus Sicherheitsgründen während des normalen Badebetriebes in öffentlichen Schwimmbädern nicht erlaubt. Es gelten die normalen Eintrittspreise. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. (UUU)

## Beratung vor Ort

### EVP berät jeden ersten Mittwoch im Monat im WGP-Kundenzentrum

Die Energieversorgung Pirna GmbH baut ihren Service für ihre Kunden weiter aus. So wird es künftig feste Beratungstermine im Kundenzentrum der Städtischen Wohnungsgesellschaft Pirna mbH geben. Erstmals ab dem 4. Juli ist ein EVP Kundenberater von 9:00 bis 12:00 Uhr im WGP Kundencenter Copitz auf dem Robert-Klett-Ring 4 vor Ort. So können Fragen rund um das Thema Energie geklärt werden. Der Kundenberater der EVP hilft unter anderem bei Fragen zur Abrechnung, zur Zählerablesung, bei einem bevorstehenden Umzug oder dabei, Energiesparpotenziale zu finden. Eine Anmeldung für das Beratungsgespräch ist nicht notwendig. Aktuelle Beratungstermine bei der WGP sind unter [www.stadtwerke-pirna.de](http://www.stadtwerke-pirna.de) unter News zu finden.

Neben der persönlichen Kundenberatung auf der Seminarstraße 18b stehen die Mitarbeiter des Kundenservice unter der Servicenummer 0800 5891403 oder der E-Mail [kundenservice@stadtwerke-pirna.de](mailto:kundenservice@stadtwerke-pirna.de) zur Verfügung. Seit kurzem können die Kunden auch einen Rückrufwunsch hinterlassen oder einen festen Beratungstermin absprechen. Der Rückruf bzw. der Beratungstermin ist telefonisch oder unter [www.stadtwerke-pirna.de/Kontakt](http://www.stadtwerke-pirna.de/Kontakt) über den Eintrag der persönlichen Kundendaten in das Formular Mitteilungen/Rückrufwunsch/Beratungstermin zu vereinbaren. (UUU)



OpenAirLounge (Foto: WGP)

## Gute Stimmung in allen Gassen

### WGP war beim Pirnaer Stadtfest an mehreren Stellen aktiv

Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) war beim diesjährigen Stadtfest an mehreren Stellen in der Altstadt aktiv. Ein besonderes Highlight bildete in diesem Jahr die OpenAirLounge@WGP. Am Freitag- und Samstagabend herrschte ausgelassene Partystimmung. Am Freitag legten die DJs D3!C und Ronnsn Musik der Stilrichtungen Black, RNB und House auf. Am Samstag folgten dann DJ Paddixx und DJ Alex Sky mit 90s und House.

Am Stadtfestsamstag und -sonntag war die WGP tagsüber mit ihrer Bastelstraße an den Elbwiesen präsent. Für die jüngsten Besucher des Festes gab es Stoffbeutel zum Ausmalen und Keilrahmen, die künstlerisch gestaltet werden konnten. Die Bastelstraße wurde von WGP-Mitarbeitern organisiert und betreut. Besonders beliebt waren die mit Helium gefüllten Luftballons, die in riesiger Anzahl verteilt wurden. Das Maskottchen der WGP namens PIRnchen war über das gesamte Stadtfestwochenende als Botschafter für die WGP in der Stadt unterwegs. Den Auftakt bildete die Maskottchen-Parade am Freitag. Nach der Eröffnung des Stadtfestes durch Oberbürgermeister Hanke führte PIRnchen gemeinsam mit anderen Maskottchen eine Parade durch die Altstadt an. Am Samstag und Sonntag unterstützte PIRnchen die WGP-Mitarbeiter am Bastelstand an den Elbwiesen.

Den Abschluss bildete die Teilnahme am Stadtfestumzug am Sonntag. Dort präsentierte das PIRnchen gemeinsam mit WGP-Geschäftsführer Jürgen Scheible das Unternehmen. (SSa)

## Beachvolleyball-Cup am 14. Juli im Geibelt-Freibad

### Anmeldung für Fun-Mannschaften

Sommerzeit ist Beachzeit. Wer nicht nur passiv am Wasser liegen möchte, kann sich gern aktiv beim Beachvolleyball-Cup der Stadtwerke Pirna im Geibeltbad anmelden und mitmachen. Am Samstag, dem 14. Juli 2018 ab 10:00 Uhr findet der große Beach-Cup 2018 im Geibelt-Freibad statt. Gegeneinander spielen Mannschaften mit je vier Spielern, davon mindestens eine Frau. Entscheidend sind die erreichten Punkte je Mannschaft. Das beste Team erhält einen Geibeltbad-Gutschein im Wert von 100 Euro. Die Plätze zwei und drei werden mit Sachpreisen belohnt.

Der Geibeltbad-Beach-Cup ist ein Volkssportturnier, deshalb sind nur Volkssportmannschaften und Fun-Teams teilnahmeberechtigt. Das Beste: Die angemeldeten Teilnehmer haben an diesem Tag freien Eintritt ins Geibelt-Freibad und es fällt keine Teilnahmegebühr für die Mann-

schaften an. Für alle Badegäste, ob groß oder klein, stehen vom Kreissportbund zahlreiche Angebote zum Zeitvertreib zur Verfügung. Das Sportmobil mit Hüpfburg, Planenrutsche und verschiedensten Spielangeboten bringen Abwechslung in den Freibadbesuch. Ein DJ sorgt für Unterhaltung. Eine vorherige Anmeldung für die Teilnehmer ist unbedingt erforderlich, da nur eine begrenzte Anzahl von Mannschaften zum Beach Cup angenommen werden kann. Die Teilnahme kann direkt im Internet unter [www.geibeltbad-pirna.com/Events/BeachCup/WeitererInfos](http://www.geibeltbad-pirna.com/Events/BeachCup/WeitererInfos) erfolgen. Schriftliche Anmeldungen sind direkt beim Kreissportbund, Gartenstraße 24 in Pirna abzugeben. Dabei sind ein Team-Name, Ansprechpartner, Telefonnummer, und Adresse anzugeben. Das Team des Geibeltbades freut sich auf Sportler, Zuschauer und zahlreiche Badegäste. (UUI)

## Zuhause in Pirna

### „Quartier Juri Gagarin“ im Lokalfernsehen vorgestellt

Im Pirnaer Lokalfernsehen war eine neue Folge der WGP-Sendereihe „Zuhause in Pirna – Von Häusern, Höfen und Quartieren.“ zu sehen. Redakteurin Anna-Sophie Naumann und WGP-Marketingchef Sören Sander sind im Stadtteil Copitz unterwegs und stellen das „Quartier Juri Gagarin“ vor. Das „Quartier Juri Gagarin“ befindet sich im Westen des Pirnaer Stadtteiles Copitz an der Juri-Gagarin-Straße. Namensgeber ist eine Plastik, die sich seit 2015 an einem Giebel des Hauses Juri-Gagarin-Straße 1

befindet. Vorher befand sich die Plastik an einer Schule, die vor einigen Jahren abgerissen wurde. Der Pirnaer Kunstfreund Peter Lippert und sein Sohn haben die Plastik vor dem Untergang gerettet und gemeinsam mit der WGP einen neuen Standort gefunden. Anna-Sophie Naumann und Sören Sander kommen in dem filmischen Porträt mit Peter Lippert und dem Schöpfer der Plastik, Rudolf Lipowski, ins Gespräch. Der Beitrag ist rund um die Uhr im Youtube-Kanal der WGP zu sehen. (SSa)

## Bauarbeiten am WGP-Ärztehaus Sonnenstein

### Abwasserleitung wird umverlegt

Die Städtische Wohnungsgesellschaft (WGP) führt derzeit Bauarbeiten am WGP-Ärztehaus Sonnenstein, Straße der Jugend 4, durch. Infolge des REWE-Neubaus auf dem Nachbargrundstück ist im Bereich des WGP-Ärztehauses Sonnenstein eine Umverlegung von Abwasserleitungen notwendig. Dazu finden im Außenbereich umfangreiche Tief-

bauarbeiten statt. Nach dem Abschluss dieser Arbeiten werden die Zufahrt und bereits vorhandene Stellflächen neu asphaltiert.

Die Zugänglichkeit des WGP-Ärztehauses ist während der Bauarbeiten jederzeit gewährleistet. Die Baumaßnahmen werden voraussichtlich am 14. September 2018 beendet. (SSa)



## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

## Sommerkonzerte auf der Schlossterrasse

### Liederlenz

Im Juli laden zwei Sommerkonzerte Liebhaber außergewöhnlicher Musikabende wieder in die Richard-Wagner-Stätten nach Graupa ein. Unter freiem Himmel gastiert am Samstag, den 14. Juli Cathrin Alisch (Sprache, Geige, Gesang) mit der musikalisch-literarischen Wanderung „Liederlenz“ auf der Schlossterrasse. Ob Schwalben, Amseln oder Nachtigallen, die Dichter aller Zeiten wählten ihre geflügelten Gefährten gern als Gleichnisse für den Frühling, um die Lust am Leben, die Liebe und die Sehnsucht zu besingen. Vom Großstadtspatz bis zur Spotttdrossel, von Kaléko bis Kosegarten, bietet das Programm von Cathrin Alisch eine heitere Wanderung durch Wald und Feld der Frühlingspoesie von über 200 Jahren mit vielen neuen Vertonungen bekannter und unbekannter Texte.



Cathrin Alisch

■ **Sa, 14.07. | 20:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 16,00 €, ermäßigt 12,00 €

Einlass: 19:00 Uhr

### Naturklänge in Klassik und Romantik

Das zweite Sommerkonzert auf der Schlossterrasse im Jagdschloss Graupa findet am Samstag, den 21. Juli ebenfalls open-Air statt. Dieses Mal stehen mit dem schweizer Alphornbläser Heinz Della Torre und Gitarrist Marcel Ege Naturklänge in Klassik und Romantik auf dem Programm – Wagner inklusive. Heinz Della Torre wuchs in einer musikbegeisterten Familie auf. Sein Vater wie auch sein Großvater schrieben zahlreiche Volksmusikstücke. Er selbst ist als freischaffender Musiker unter anderem im Orchester der Oper Zürich, im



Heinz Della Torre

Luzerner Sinfonieorchester und dem Zürcher Kammerorchester aktiv.

■ **Sa, 21.07. | 20:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten Graupa**

Eintritt: 16,00 €, ermäßigt 12,00 €

Einlass: 19:00 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

## Busexkursion nach Děčín

„Sola fide – allein durch Glauben“ ist der Name einer Ausstellung im Schloss Děčín, die sich mit den kulturellen Hinterlassenschaften des Lutherischen Adels im Gebiet Děčín und Ústí nad Labem widmet. Nach dem Anschlag seiner 95 Thesen gegen die

Misstände in der katholischen Kirche verbreitete sich die Lehre Martin Luthers über die sächsisch-böhmische Grenze hinweg und veränderte damit auch das religiöse Antlitz Böhmens. Mit dem Erblühen der Elbe als wichtige Verkehrsader hielt auch der Reichtum Einzug in die Region. In der Hoffnung auf Wohlstand siedelten sich gegen Ende des Mittelalters zahlreiche sächsische Adelsfamilien hier an und mit ihnen der lutherische Glaube. Dies hinterließ in der sakralen Kunst und Architektur vielfältige Spuren, die bis heute zu finden sind.

Das StadtMuseum bietet am 1. September passend dazu eine Busexkursion zum Besuch der Ausstellung in Děčín an. Für die Teilnahme ist eine Voranmeldung erforderlich. Informationen dazu gibt es im StadtMuseum unter Telefon 03501 556-461 oder E-Mail [stadtmuseum@pirna.de](mailto:stadtmuseum@pirna.de).

### BASTIONENPIRNA

## Wandelkonzert im Skulpturensommer

Die jährlich wechselnde Freiluftausstellung in den Bastionen der Festung Sonnenstein ist für sich schon etwas Besonderes. In diesem Jahr treten die ausdrucksstarken Plastiken von Hans Scheib, hoch oben über der Stadt, in Dialog mit den wuchtigen Mauern der alten Wehranlage und sorgen so für einen reizvollen Kontrast. Eine musikalische Ergänzung dazu sind die Wandelkonzerte mit der Dresdner Künstlerin Annette Jahns, die bereits bei den Bayreuther Festspielen und an der Scala di Milano wirkte. Mit Gesang und Rezitation beleuchtet sie die Exponate des Skulpturensommers völlig neu. Die Künstlerin flaniert beim Wandelkonzert mit den Besuchern zwischen den unverwechselbaren, oft farbig gefassten Figuren von Hans Scheib. Im Anschluss an die Darbietung übernimmt die Kuratorin Christiane Stoebe und erklärt so manch Wissenswertes zu den ausgestellten Arbeiten.

■ **Sa, 14.07. | 11:00 Uhr | Bastionen Festung Sonnenstein**

Eintritt: 14,00 €, ermäßigt 10,00 €

## STADTBIBLIOTHEK PIRNA

Mondscheinlesung  
OPENAIR

Am letzten Juli-Samstag, den 28., lockt die Pirnaer Stadtbibliothek ab 21:00 Uhr wieder alle Besucher in den romantischen Innenhof. Hier liest Peter Brunnert zur Mondscheinlesung aus seinem Buch „Fisch sucht Fels“. Der beliebte Autor und leidenschaftliche Kletterer präsentiert darin einen humorvollen Kletterbericht. Seine Bücher haben Kultstatus und seine Lesungen versprechen beste Unterhaltung. Er begeistert das Publikum durch seine un-nachahmliche Art, Grauvolles humorvoll zu verpacken. Und Klettern geht der Sechzigjährige immer noch. Gern steht er am Veranstaltungsabend auch zum Signieren seiner Bücher bereit. Ein Buchverkauf und Getränkeimbiss erwarten die Gäste außerdem.

Auch die Mondscheinlesung selbst hat mittlerweile Kultstatus. Seit 2011 waren verschiedenste Autoren zu Gast, wie beispielsweise Fußballlegende Ede Geyer, Kabarettistin Tatjana Meissner oder der MDR-Moderator Mario D. Richardt. Der wunderschöne Innenhof bietet das perfekte Ambiente für diese Sommernachts-

lesung, die Besucher bei einem Glas Wein genießen können. Der Einlass beginnt eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn. Tickets sind im Vorverkauf in der Stadtbibliothek, im TouristService Pirna und unter [www.tickets.pirna.de](http://www.tickets.pirna.de) erhältlich. An der Abendkasse fällt ein Zuschlag von 2 Euro je Ticket an.

■ **Sa, 28.07. | 21:00 Uhr | Stadtbibliothek**

Eintritt: 10,00 €, Einlass: 20:30 Uhr

Termine und Veranstaltungen in der  
Stadtbibliothek:

■ seit 18.06. | „Buchsommer Sachsen“  
2018 für Schülerinnen und Schüler der Klassen 5 – 7

## TOURISTSERVICE PIRNA

## Schlossführung im Juli

Auch Im Juli geht es unter fachkundiger Leitung zur Hausführung durch das Schloss Sonnenstein. Die moderne Nutzung des historischen Gemäuers steht im Vordergrund dieses öffentlichen Stadtpaziergangs. Das heutige Landratsamt sowie die Architektur und Historie der ehemaligen Festung Sonnenstein werden dabei vorgestellt. Die Besucher erhalten seltene Einblicke beispielsweise in den Fraktionsaal und in die Kuppel oberhalb des Kreistagssaals. Dort sind die ehemaligen Wasserspeicher der Heil- und Pflegeanstalt Sonnenstein aus dem 19. Jahrhundert als technisches Denkmal erhalten.

■ **Fr, 06.07. | 16:00 Uhr | Schloss Sonnenstein**

Eintritt: 6,00 €

Treff: Brunnen Schlosshof

## VERANSTALTUNGSBÜRO

## Pirnaer Hofnacht

Am 4. August 2018 ist es wieder soweit, dann findet die diesjährige Hofnacht statt. Einen Abend lang öffnen sonst verschlossene Höfe und laden zu kühlen Getränken an lauschigen Orten ein. Die eingegangenen Anmeldungen versprechen bereits



Pirnaer Hofnacht

ein abwechslungsreiches Programm. Von gemütlicher Hofatmosphäre bis hin zur Live-Band und von Kerzenschein bis hin zu spektakulären Lichteffekten ist für jeden Geschmack etwas dabei. Wer mit seinem privaten Hof gern noch spontan mitmachen möchte, kann sich noch beim Veranstaltungsbüro der Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna melden unter 03501 556-458 oder [kultur@pirna.de](mailto:kultur@pirna.de). Weitere Informationen unter [pirna.de](http://pirna.de) (Rubrik Straßenfeste).

■ **Sa, 04.08. | 19:00 Uhr | Altstadtgebiet**

Eintritt: frei

## Terminvorschau:

■ Sa, 08.09. | 17:00 Uhr | Der Retter der Stadt Pirna – Theophilus Jacobäer, Open-Air-Theater, Marktplatz

■ So, 09.09. | 11:00 Uhr | Der Retter der Stadt Pirna – Theophilus Jacobäer, Open-Air-Theater, Marktplatz

■ So, 16.09. | 16:00 Uhr | Der Weltenkasper, HerderHalle



Buchcover





## Bekanntmachung der Beschlüsse der 48. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses

am 14.06.2018

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Bauleistung „PAK-Sanierung Diesterweg-Grundschule; Los 2: Sanierung und Entsorgung“

Der Zuschlag hinsichtlich der Bauleistung „PAK-Sanierung Diesterweg-Grundschule; Los 2: Sanierung und Entsorgung“ wird an die **Centro Umwelttechnik & Logistik GmbH aus 01139 Dresden** vergeben.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr. 18/0904-68.2

Pirna, 14.06.2018

Lang, Bürgermeister

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Bauleistung „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 30: Vorgezogene Abbruch- und Rohbauarbeiten“

Der Zuschlag hinsichtlich der Baumaßnahme „Sanierung und Erweiterung der Pestalozzi-Oberschule; Los 30: Vorgezogene Abbruch- und Rohbauarbeiten“ wird auf das Angebot der **Centro Umwelttechnik & Logistik GmbH aus 01139 Dresden** erteilt.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 134 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (Informations- und Wartepflicht).

Beschluss-Nr. 18/0887-68.2

Pirna, 14.06.2018

Lang, Bürgermeister

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Leistung „Austausch Hardware Ausbildungsnetz Pestalozzi-Oberschule“

Der Zuschlag hinsichtlich der Lieferleistung „Austausch Hardware Ausbildungsnetz Pestalozzi-Oberschule“ wird auf das Angebot der **Dubrau GmbH aus 01159 Dresden** erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0903-68.2

Pirna, 14.06.2018

Lang, Bürgermeister

### Entwurfs- und Auslegungsbeschluss zur Durchführung der Teilaufhebung des Bebauungsplanes Nr. 4 „Mädelgraben“ der Stadt Pirna

Es wird beschlossen:

1. den Entwurf der Teilaufhebungssatzung des Bebauungsplanes Nr. 4 „Mädelgraben“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 15.05.2018 sowie die dazugehörige Begründung in der Fassung vom 15.05.2018 zu billigen.
2. den Entwurf der Teilaufhebungssatzung des Bebauungsplanes Nr. 4 „Mädelgraben“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 15.05.2018 sowie die dazugehörige Begründung in der Fassung vom 15.05.2018 gemäß § 13 Baugesetzbuch (BauGB) im vereinfachten Verfahren, auszulegen. Dabei gelten die Vorschriften des § 13 Abs. 2 und 3 BauGB entsprechend.
3. die von der Planung berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 13 Abs. 2 BauGB von der öffentlichen Auslegung zu informieren und Gelegenheit zur Stellungnahme innerhalb angemessener Frist zu geben oder wahlweise die Beteiligung nach § 4 Abs. 2 BauGB abzugeben. Die Planung ist mit den Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB abzustimmen.

Beschluss-Nr. 18/0896-61.1

Pirna, 14.06.2018

Lang, Bürgermeister

### Flurstück Nr. 1/5 und 162/2 der Gemarkung Kleingraupa, Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zum Neubau eines Mehrfamilienhauses, Errichtung von Stellplätzen und Carports, Abbruch von Garagen in Graupa, Borsbergstraße 52 und 54

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36

Baugesetzbuch (BauGB) für den Neubau eines Mehrfamilienhauses und die Errichtung von Stellplätzen und Carports, dem Abbruch von Garagen in Graupa, Borsbergstraße 52 und 54 auf den Flurstücken Nr. 1/5 und 162/2 der Gemarkung Kleingraupa erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0864-61.1

Pirna, 14.06.2018

Lang, Bürgermeister

### Seminarstraße 3, Flurstück Nr. 940/5, 940/7, 940/8, 940/9, 940/10 der Gemarkung Pirna, Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zur Erweiterung der Zügigkeit des Friedrich-Schiller-Gymnasiums in Pirna in Form eines Erweiterungsbaus

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für den Erweiterungsbau des Friedrich-Schiller-Gymnasiums in Pirna auf dem Flurstück Nr. 940/5, 940/7, 940/8, 940/9, 940/10 der Gemarkung Pirna, Seminarstraße 3, erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0891-61.1

Pirna, 14.06.2018

Lang, Bürgermeister

### Flurstück Nr. 92 und 93 der Gemarkung Copitz, Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zur Erweiterung des bestehenden Altenpflegeheimes Falkowski GmbH, Lohmener Straße 25 in Pirna

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für die Erweiterung des bestehenden Altenpflegeheimes Falkowski GmbH, Lohmener Straße 25 in Pirna auf den Flurstücken 92 und 93 der Gemarkung Copitz, erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0890-61.1



Pirna, 14.06.2018  
Lang, Bürgermeister

**Schlosspark 14, Flurstück Nr. 882/50 der Gemarkung Pirna, Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zum Umbau und Sanierung eines Bestandsgebäudes zu eine Wohnanlage mit 21 Wohneinheiten und Schaffung von 21 Stellplätzen**

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4 c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für den Umbau und

Sanierung eines Bestandsgebäudes zu eine Wohnanlage mit 21 Wohneinheiten und Schaffung von 21 Stellplätzen auf dem Flurstück Nr. 882/50 der Gemarkung Pirna, erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0899-61.1

Pirna, 14.06.2018  
Lang, Bürgermeister

**Maxim-Gorki-Straße 22, Flurstück 1141/12 der Gemarkung Pirna, Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch**

**(BauGB) zum Umbau und Sanierung der ehemaligen Möbelfabrik Hengst**

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4 c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für den Umbau und Sanierung der ehem. Möbelfabrik Hengst auf dem Flurstück Nr. 1141/12 der Gemarkung Pirna, Maxim-Gorki-Straße 22, erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0900-61.1

Pirna, 14.06.2018  
Lang, Bürgermeister

## Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Großen Kreisstadt Pirna für das Jahr 2017

### 1. Kindertageseinrichtungen

#### 1.1. Erforderliche Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
<b>erforderliche Personalkosten</b>	699,64	339,53	183,35
<b>erforderliche Sachkosten</b>	255,14	123,82	66,86
<b>erforderliche Personal- und Sachkosten</b>	954,78	463,35	250,21

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Personal- und Sachkosten (z. B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Personal- und Sachkosten für 9 h).

#### 1.2. Deckung der Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
<b>Landeszuschuss</b>	177,78	177,78	118,52
<b>Elternbeitrag</b> (ungekürzt)	183,33	116,00	66,17
<b>Gemeinde</b> (inkl. Eigenanteil freier Träger, Ergänzungspauschale Bund*)	593,67	169,57	65,52

### 2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

#### 2.1. laufende Geldleistung für die Kindertagespflege je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

	Kindertagespflege 9 h in €
<b>Erstattung angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson</b> (§ 23 Abs. 2 Nr. 1 und 2 SGB VIII)	520,00
<b>durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung</b> (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	1,82
<b>durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung</b> (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	17,37



<b>durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Aufwendungen zur Kranken- und Pflegeversicherung</b> (§ 23 Abs. 2 Nr. 4 SGB VIII)	21,38
<b>= laufende Geldleistung</b>	560,57

## 2.2. Deckung der laufenden Geldleistung je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

	<b>Kindertagespflege 9 h</b> in €
<b>Landeszuschuss</b>	177,78
<b>Elternbeitrag</b> (ungekürzt)	183,33
<b>Gemeinde</b> (inkl. Ergänzungspauschale Bund*)	199,46

\*Ergänzungspauschale nach Artikel 6 des Gesetzes zur Stärkung der kommunalen Investitionskraft vom 16. Dezember 2015 im Umfang von 5,99 Euro monatlich je 9-h-Kind und 3,99 Euro je 6-h-Kind.

gez. Hanke  
Oberbürgermeister

In Anwendung der Satzung über die Erhebung von Elternbeiträgen für die Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen freier Träger (einschließlich Horteinrichtungen) und in Kindertagespflege (Elternbeitragsatzung), sowie nach Veröffentlichung der Personal- und Sachkosten gemäß § 14 (2) SächsKitaG, treten ab 01.09.2018 folgende Beitragsanpassungen in Kraft:

<b>Elternbeiträge in den Kindertageseinrichtungen / Tagespflegen in der Stadt Pirna</b> gültig ab 1. September 2018							
Alter der Kinder	Betr.-zeit	Kinder einer Familie, die gleichzeitig eine Kindertageseinrichtung besuchen					
		1. Kind		2. Kind		3. Kind	
		Familie	Alleinerz.	Familie	Alleinerz.	Familie	Alleinerz.
		Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Krippe	9 Std.	200,50	194,50	164,50	158,50	104,50	98,50
	7,5 Std.	167,00	162,00	137,00	132,00	87,00	82,00
	6 Std.	133,50	129,50	109,50	105,50	69,50	65,50
	4,5 Std.	100,50	97,50	82,50	79,50	52,50	49,50
Kindergarten	9 Std.	129,50	123,50	117,50	111,50	57,50	51,50
	7,5 Std.	108,00	103,00	98,00	93,00	48,00	43,00
	6 Std.	86,50	82,50	78,50	74,50	38,50	34,50
	4,5 Std.	65,00	62,00	59,00	56,00	29,00	26,00
Hort	6 Std.	70,00	67,00	61,00	58,00	34,00	31,00
	5 Std.	58,50	55,50	49,50	46,50	22,50	19,50

## Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG der Gemeinde Dohma für das Jahr 2017

### 1. Kindertageseinrichtungen

#### 1.1. Erforderliche Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
<b>erforderliche Personalkosten</b>	764,50	371,01	200,34
<b>erforderliche Sachkosten</b>	178,74	86,74	46,84
<b>erforderliche Personal- und Sachkosten</b>	943,24	457,75	247,18

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Personal- und Sachkosten (z.B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Personal- und Sachkosten für 9 h).

## 1.2. Deckung der Personal- und Sachkosten je Platz und Monat (Jahresdurchschnitt)

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
<b>Landeszuschuss</b>	177,78	177,78	118,52
<b>Elternbeitrag</b> (ungekürzt)	188,17	113,67	64,67
<b>Gemeinde</b> (inkl. Eigenanteil freier Träger, Ergänzungspauschale Bund*)	577,30	166,30	64,00

\*Ergänzungspauschale nach Artikel 6 des Gesetzes zur Stärkung der kommunalen Investitionskraft vom 16. Dezember 2015 im Umfang von 5,99 Euro monatlich je 9-h-Kind und 3,99 Euro je 6-h-Kind.

gez. Heinemann  
Bürgermeister

In Anwendung der Satzung über die Einrichtung und den Betrieb von Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Dohma in der jeweils gültigen Fassung, sowie nach Veröffentlichung der Personal- und Sachkosten gemäß § 14 (2) SächsKitaG, treten ab 01.09.2018 folgende Beitragsanpassungen in Kraft:

<b>Elternbeiträge in den Kindertageseinrichtungen in der Gemeinde Dohma</b> gültig ab 1. September 2018							
Alter der Kinder	Betr.-zeit	Kinder einer Familie, die gleichzeitig eine Kindertageseinrichtung besuchen					
		1. Kind		2. Kind		3. Kind	
		Familie	Alleinerz.	Familie	Alleinerz.	Familie	Alleinerz.
		Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Krippe	9 Std.	207,50	201,50	171,50	165,50	111,50	105,50
	7,5 Std.	173,00	168,00	143,00	138,00	93,00	88,00
	6 Std.	138,50	134,50	114,50	110,50	74,50	70,50
	4,5 Std.	104,00	101,00	86,00	83,00	56,00	53,00
Kindergarten	9 Std.	128,00	122,00	116,00	110,00	56,00	50,00
	7,5 Std.	107,00	102,00	97,00	92,00	47,00	42,00
	6 Std.	85,50	81,50	77,50	73,50	37,50	33,50
	4,5 Std.	64,00	61,00	58,00	55,00	28,00	25,00
Hort	6 Std.	69,00	66,00	60,00	57,00	33,00	30,00
	5 Std.	57,50	54,50	48,50	45,50	21,50	18,50





## Fernwärme Preisblatt Nr. 2018/03 der Stadtwerke Pirna GmbH

gültig ab 1. Juli 2018 – Anlage 5



		Preis ab 01.01.2018	
		ohne USt.	inkl. 19% USt.
<b>1. Arbeitspreis</b>	allgemeiner Preis	7,84 Cent/kWh	9,33 Cent/kWh
	Sondervertrag	6,88 Cent/kWh	8,19 Cent/kWh
<b>2. Grundpreis</b>	bis 130 kW je kW	34,40 Euro/Jahr	40,94 Euro/Jahr
	für jedes weitere kW	20,20 Euro/Jahr	24,04 Euro/Jahr
<b>3. Messpreis</b>	bis 20 kW	60,60 Euro/Jahr	72,11 Euro/Jahr
	21 kW bis 80 kW	90,90 Euro/Jahr	108,17 Euro/Jahr
	81 kW bis 140 kW	121,20 Euro/Jahr	144,23 Euro/Jahr
	141 kW bis 350 kW	181,90 Euro/Jahr	216,46 Euro/Jahr
	351 kW bis 700 kW	242,50 Euro/Jahr	288,58 Euro/Jahr
	701 kW bis 1 000 kW	363,80 Euro/Jahr	432,92 Euro/Jahr
<b>4. Leistungspreis</b>	je kW für Inanspruchnahme nicht bestellter Leistung	103,00 Euro/Jahr	122,57 Euro/Jahr

### 5. Wiederaufnahme der Versorgung

Es werden berechnet für:

netto

brutto

inkl. 19 % USt

jede Wiederaufnahme der Versorgung nach vorheriger  
Versorgungsunterbrechung

50,00 €

59,50 €

### 6. Zahlungsverzug und Einstellung der Versorgung

Es werden berechnet für:

jede Zahlungsaufforderung

**8,40 €**

jeden Einsatz eines Beauftragten der SWP während  
der üblichen Arbeitszeit zum Einzug eines Betrages

**16,80 €**

## Öffentliche Ankündigung eines Grenztermins

### Gemarkung Pirna, Ebenheit für die Straßenbaumaßnahme B 172 n, Ortsumgehung Pirna

Die Grenzen folgender Flurstücke der

#### ■ Gemarkung Pirna:

1417 / 16, 1501/4, 1504/6, 1508/5,  
1510/7, 1510/8, 1510/9, 1510/11,  
1510/13, 1510/15, 1510/17, 1510/  
20, 1512/3, 1512/11, 1512/13,  
1512/s, 1527/8, 1530, 1531, 1532,  
1534, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544,

1545, 1546, 1547, 1550, 1551, 1552,  
1555, 1556, 1559, 1560, 1561, 1562,  
1563/1, 1564, 1565, 1566, 1567,  
1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573,  
1574, 1591/a, 977/3 und der

#### ■ Gemarkung Ebenheit:

160, 70/3,

sollen durch eine Katastervermessung auf

der Grundlage des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz - SächsVermKatG) vom 31. Januar 2018, bestimmt werden. Die Grenzbestimmung ist ein Verwaltungsverfahren im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Der Grenztermin ist die im § 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vorgesehene Anhörung Beteiligter zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Dabei wird Ihnen der ermittelte Grenzverlauf erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss besteht die Gelegenheit, sich zum Grenzverlauf zu äußern.

Anlass der Grenzbestimmung ist eine beantragte Grenzwiederherstellung der B 172 n, OU Pirna. Mit der Katastervermessung sollen Flurstücksgrenzen erstmalig im Liegenschaftskataster festgelegt bzw. die

Flurstücksgrenze zu diesen Flurstücken aus dem Liegenschaftskataster in die Örtlichkeit übertragen werden.

Der Grenztermin findet am **Donnerstag, dem 02.08.2018, in der Zeit von 9:00 bis 12:00 und 13:00 bis 16:00 Uhr**, in den Geschäftsräumen des Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Uwe Wiedner (**Rosenstraße 3, 01796 Pirna**) statt.

Ich bitte Sie, zum Grenztermin Ihren Personalausweis mitzubringen. Sie können sich auch durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser muss seinen Personal-

ausweis und eine von Ihnen unterschriebene schriftliche Vollmacht vorlegen.

Für den Fall, dass eine Anwesenheit zu dem o. a. Termin nicht möglich ist, weise ich Sie vorsorglich darauf hin, dass auch ohne Ihre Anwesenheit oder der Anwesenheit eines von Ihnen Bevollmächtigten Ihre Flurstücksgrenzen bestimmt werden können.

Uwe Wiedner (ÖbV)  
Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

#### Ende der öffentlichen Bekanntmachungen

## Bauarbeiten zur Ortsumgehung Pirna schreiten sichtbar voran

### Brücke über den Kreisverkehr fertig betoniert

Die DEGES Deutsche Einheit Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH baut namens und im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland und des Freistaats Sachsen den 3. Bauabschnitt der B 172 n, Ortsumgehung Pirna als Lückenschluss zwischen dem bereits fertiggestellten 2. Bauabschnitt der B 172 n und dem Altbestand der B 172 auf der Ebene Sonnenstein südöstlich von Pirna. Die Länge der Baustrecke beträgt rund 3,8 km. Das Bauprojekt dauert voraussichtlich fünf Jahre, begann 2017 und soll 2022 beendet werden.

#### Was gibt es Neues?

Am sichtbarsten ist der gute Baufortschritt am Bauwerk 05, der Brücke über den Kreisverkehr. Hier wurde am 19. Juni der Überbau betoniert, und etwa 14 Tagen das Traggerüst abgebaut. Somit ist das endgültige Bauwerk zu sehen; es fehlen nur noch die Brückenkappen, die Abdichtung und der Straßenbelag. Um provisorisch auf die Fahrbahnplatte für die Erledigung der Restarbeiten am Brückenbauwerk fahren zu können, wird derzeit eine temporäre Rampe geschüttet.

Das Betonieren am 19. Juni hat sowohl zeitlich als auch qualitativ sehr gut funktioniert. Bereits um 5:00 Uhr am Morgen begannen die drei Betonpumpen den frischen Beton in die Schalung zu fördern. Insgesamt waren fast 900 m³ Beton einzubauen. Das entspricht einem Gewicht von 2.225 Tonnen oder bildlich dargestellt

dem Gewicht von 3.589 Trabant 601; eine stolze Leistung der Bauarbeiter an diesem Tag, die bis 16:30 Uhr den kompletten Beton eingebaut, verdichtet und abgezogen hatten. Bis kurz vor Mitternacht schiebten dann noch zwei Glättmaschinen die Fläche ab. Im Vorfeld dieser leider mit Lärm verbundenen Arbeit wurden die Anwohner informiert – sie haben diese Störung geduldig ertragen. Dafür bedanken sich die Verantwortlichen herzlich bei allen Nachbarn der Baustelle. Wenn alles klappt und weiterhin keine unerwarteten Vorkommnisse eintreten, können wir vielleicht bereits noch vor Weihnachten den dann fertigen Kreisverkehr fünf Monate früher als geplant übergeben.

Weiter westlich, an der Seidewitz, wird ebenfalls straff gearbeitet, um die zwei Brückenteilbauwerke, die dort nebeneinander entstehen, im gesetzten Zeitrahmen fertigzustellen. Für die Richtungsfahrbahn zur A 17 sind die Unterbauten bereits betoniert. Das Lehrgerüst zur Aufnahme der Schalung und der Betonierlasten ist montiert und wurde vom Prüfenieur abgenommen. Über drei Brückenfelder geht es dann später über die Seidewitz. Für die Fußgänger und Wanderer haben wir den Wanderweg provisorisch hergerichtet, und er wird gern als guter Standort zum Beobachten der Bauarbeiten genutzt. Später wird dieser Wanderweg unter die neuen Brücken verlegt, und auch der Postweg wird mit neuer Asphaltdecke wieder her-

gestellt. Dies wird noch etwas dauern, weshalb wir weiterhin um Geduld bitten. Derzeit erfolgen die Schalarbeiten, die dem späteren zweistegigen Plattenbalken, also dem Brückenüberbau, die Gestalt geben werden. Sobald die Schalung in der nächsten Woche fertig und abgenommen ist, kommen die Eisenflechter und legen die Bewehrung ein. Der Spannstahl, der danach in glänzenden Blechhüllrohren zwischen die Bewehrung eingebaut wird, ist wichtig für das Tragverhalten der Brücken, die in diesem Bereich den Verkehr auf vier Fahrstreifen aufnehmen müssen. Seit Anfang 2018 finden regelmäßig am letzten Mittwoch eines Monats Bürgersprechstunden im Baubüro Zehistaer Straße 61, 2. Stock, statt.

Die DEGES hat für die Baumaßnahme eine Bauoberleitung eingesetzt, die ständig vor Ort ist und auch das Bürgerbüro betreut. Das Baubüro befindet sich im zweiten Stock der MAN-Vertretung in der Zehistaer Straße 61 mit direktem Blick auf die Baustelle. Ansprechpartner seitens der DEGES ist

■ Herr Rüdiger Miertschink  
Telefon 030 20243-302.

Bauoberleiter ist

■ Herr Ulrich Gawlas von der Ingenieurgemeinschaft EHS/B&K  
Telefon 0173 3824485.

DEGES Deutsche Einheit Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH

## Blutspende im Sommer

### DRK hofft trotz Ferienzeit auf zahlreiche Spender

Blutprodukte sind teilweise nur vier bis fünf Tage haltbar. Um Engpässe in der Versorgung von Patienten mit diesen lebenswichtigen Präparaten auch in den Sommermonaten zu vermeiden, appelliert das DRK an alle gesunden Bürgerinnen und Bürger ab 18 Jahren – Erstspender sollten nicht älter als 65 Jahre alt sein – auch in der Sommer- und Ferienzeit die in ihrer Nähe angebotenen Spendetermine wahrzunehmen. Wie vor jeder Blutspende gilt insbesondere an heißen Sommertagen, dass der Spender vorab viel Flüssigkeit zu sich nehmen und ausreichend essen sollte.

Auf jedem DRK-Blutspendetermin entscheidet ein Arzt dann tagesaktuell im

Rahmen einer kurzen Untersuchung und eines vertraulichen Gesprächs über die Spendetauglichkeit. Nach einer Blutspende kann der Spender seinen Tag wie geplant fortsetzen, ein längerer Aufenthalt in praller Sonne sollte direkt nach der Blutspende jedoch vermieden werden.

Für ihr Engagement als Lebensretter während der Sommermonate erhalten alle Blutspenderinnen und -spender in Sachsen auf allen Spendeterminen des DRK-Blutspendedienstes Nord-Ost in dieser Zeit einen cleveren Einkaufshopper als Dankeschön.

Alle DRK-Blutspendetermine und Informationen zum Thema Blutspende finden Sie unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) (bitte das ent-

sprechende Bundesland anklicken) oder über das Servicetelefon 0800 1194911 (kostenlos erreichbar aus dem Dt. Festnetz). Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen! Die nächste Blutspendeaktion findet statt:

- Mo., 2. Juli von 15:00 bis 19:30 Uhr  
Seniorenzentrum Sächsische Schweiz,  
Einsteinstraße 19
- Do., 12. Juli von 15:00 bis 18:00 Uhr  
SPK-Verwaltungsgebäude Rottwendorfer Straße 41
- Fr., 13. Juli von 15:00 bis 19:30 Uhr  
FAMIL e.V. Schillerstraße 35

Ina Mirtschin, DRK-Blutspendedienst Nord-Ost gGmbH

## Abfallgebühren werden bald fällig

### ZAOE erinnert an zweite Abschlagszahlung

Am 28. September wird die zweite Abschlagszahlung der Abfallgebühren fällig. Der Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal (ZAOE) bittet alle Gebührenzahler um pünktliche Bezahlung. Jeweils zirka drei Wochen nach Fälligkeit wird der ZAOE die Säumigen schriftlich mahnen. Dafür gibt es eine Mahngebühr von fünf Euro. Drei Wochen nach dem Mahnschreiben müssen dann Maßnahmen zur Zwangsvollstreckung eingeleitet werden.

Betroffene, die Probleme mit der Zahlung haben, sollten rechtzeitig in der Geschäftsstelle vorsprechen, um gemeinsam mit dem ZAOE nach Lösungen zu suchen, zum Beispiel Ratenzahlung. Ein gutes Mittel, die Zahlungen nicht zu vergessen, ist das Abbuchen der Beträge vom Konto. Ein entsprechender Vordruck ist im Internet [www.zaoe.de](http://www.zaoe.de) unter dem Button Formular zu finden.

Ilka Knigge, Zweckverband  
Abfallwirtschaft Oberes Elbtal



Service-Telefon 0351 4040450

## Herzlich Willkommen

### Einkauf im Laden des Sozialen Möbeldienstes

Die Diakonie betreibt in Pirna im Sozialen Möbeldienst einen größeren Laden mit allerhand Gebrauchtwaren. Dabei handelt es sich um gut erhaltene Möbel, Elektrogeräte und einer Bekleidungs- und Einrichtungsabteilung. Die gebrauchten und teilweise neuen Verkaufsgegenstände sind Spenden und werden für überschaubare Preise zum Kauf angeboten. Zahlung ist per Barzahlung oder mit EC Karte möglich. Zum Service gehören Verkaufsberatung, Erstellung von Kostenangeboten und die Möglichkeit des Transports gekaufter Ware. Mit unserem Laden im Sozialen Möbeldienst schaffen wir die Möglichkeit, dass Menschen aus der Region auch mit wenig Einkommen, Sozialen Transferleis-

tungen oder Rente sich ihre Wohnungen praktisch und geschmackvoll einrichten können. Gern kann man sich zu angegebenen Öffnungszeiten mal umschauen oder einen Blick auf die Internetseite des Sozialen Möbeldienstes werfen.

- Sozialer Möbeldienst (Alte Reithalle)  
Rottwendorfer Straße 45h in Pirna
- Telefon 03501 582878
- Internet [www.sozialer-mobeldienst-diakonie-pirna.de](http://www.sozialer-mobeldienst-diakonie-pirna.de)
- Öffnungszeiten:  
Mo., Di., Do. 09:00 – 12:00 und  
13:00 – 16:00 Uhr  
Mi. 13:00 – 16:00 Uhr

Tobias Hupfer, Diakonie Pirna

## Seniorensummerfest in Copitz

### MehrGenerationenHaus FAMIL und Volksbank Pirna laden Sie am 11. Juli ein

Am Mittwoch, dem 11. Juli 2018 sind alle Seniorinnen und Senioren in den Garten des MehrGenerationenhauses an der Schillerstraße 35 zum Sommerfest eingeladen. Ab 15:00 Uhr heißen Sie die Gastgeber der Volksbank e.G. und die Mitarbeiterinnen des Famil e.V. herzlich willkommen. Lassen Sie sich mit hausgebackenem Ku-

chen und einer Tasse Kaffee verwöhnen. Am Abend steht unser Grillmeister für Sie am Bratrost. Ein DJ sorgt für die musikalische Umrahmung.

Wir bitten um vorherige Anmeldung unter Telefon 03501 446651 bei Frau Weinhold.

Antje Ullrich, FAMIL e.V.



## Für Sie sind wir Feuer und Flamme

In diesem Jahr geht es heiß her zur 16. Pirnaer Einkaufsnacht

Auch in 2018 bleibt der Citymanagement Pirna e.V. seinem Motto „Gemeinsam Stadt gestalten“ treu und präsentiert die diesjährige Einkaufsnacht am 7. September 2018 gemeinsam mit dem Hauptsponsor Ostsächsische Sparkasse Dresden und der Pirnaer Feuerwehr.

Denn wie schon bei vielen Events gezeigt: Die Pirnaer Feuerwehr wird in diesem Jahr 150 Jahre alt. Einkaufen und Feuerwehr – wie soll das zusammen passen? Historisch gesehen haben Einzelhandel und Feuerwehr sogar sehr viel miteinander zu tun, denn früher waren es vor allem Händler, die die Feuerwachen übernommen und unterstützt haben. Wie die Veranstalter und die vielen Händler, Gastronomen und Dienstleister das Motto „Für Sie sind wir Feuer und Flamme“ umsetzen – darauf können Sie gespannt sein. Die Einzelhändler, Gastro-



nomen und Dienstleister in der Innenstadt werden auf jeden Fall wieder zeigen, dass sie für SIE da sind, dass sie für SIE Feuer und Flamme sind. Ganz Pirna heißt Sie herzlich willkommen zur 16. Pirnaer Einkaufsnacht am 7. September 2018 ab 19:00 Uhr unter dem Motto „Für Sie sind wir Feuer und Flamme“.

Der Hauptsponsor, die Ostsächsische Sparkasse Dresden, lädt alle Kunden und Besucher um 19:00 Uhr zum traditionellen Sektempfang in die Sparkasse auf der Gartenstraße ein. Hier werden wie immer ein Glas Sekt und ein unterhaltsames Kurzprogramm geboten.

Jana Türke, Citymanagement Pirna e.V.



[citymanagement.pirna.de](http://citymanagement.pirna.de)

## Das BiZ macht keine Sommerferien

Agentur für Arbeit lädt zu einem Besuch ein

Egal, ob Jugendliche schon einen Berufswunsch haben oder sich erst orientieren möchten, die BiZ-Themeninsel „Ausbildung und Studium“ bietet Informationen rund um die Ausbildungs- und Studienplatzsuche. Kostenlose Internetarbeitsplätze laden die Besucher mit Online-Angeboten zur Berufsorientierung ein. BERUFENET bietet Infos von A – Z für über 3.000 aktuelle Berufsbeschreibungen. Bei BERUFETV erzählen Azubis und Studierende über ihren Beruf und wie die tägliche Arbeit aussieht. Im BERUFE-Universum bietet ein Interessenstest Orientierung bei der Berufswahl und unter [abi>>](#) gibt es alles was rund ums Studium wichtig ist.

Wer auch was zum Anfassen braucht – Informationsmappen und Literatur geben zusätzlich Einblicke in die Welt der Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten.

Mit dem Zeugnis der Klasse 9 startet für Ausbildungssuchende die Bewerbungszeit. Die Onlinesuche nach offenen Ausbildungsstellen in der JOBBÖRSE ist im BiZ möglich. Aushänge lokaler Betriebe, die auf Nachwuchssuche sind, finden Jugendliche im Foyer der Pirnaer Arbeitsagentur. Zudem können im BiZ die Bewerbungsunterlagen professionell erstellt werden. Dafür stehen drei Bewerbungsterminals zur Verfügung – speichern, scannen, drucken und online versenden ist hier kostenfrei möglich. Begleitend gibt es Fachliteratur zu Bewerbung und Vorstellungsgespräch.

Für alle Themeninseln im BiZ stehen Mitarbeiter jederzeit mit Rat und Tat zur Seite. Natürlich ist auch die Terminvereinbarung beim Berufsberater möglich.

■ Öffnungszeiten BiZ:

Montag – Freitag	08:00 bis 12:00 Uhr
Dienstag	14:00 bis 18:00 Uhr
Donnerstag	13:00 bis 16:00 Uhr

Iris Hoffmann, Agentur für Arbeit



[www.arbeitsagentur.de/bildung](http://www.arbeitsagentur.de/bildung)

## Das Ehrenamt war mal kurz weg ...

Diakonie und Caritas organisierten Dankeschön-Freizeit für Pirnas Ehrenamtliche

Bereits zum dritten Mal veranstaltete die Diakonie Pirna und Caritas Beratungsdienste in Pirna eine Dankeschön-Freizeit für Ehrenamtliche aus verschiedenen Arbeitsgebieten des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge. Das Ziel der Ehrenamtsfreizeit war es, den ehrenamtlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen auf eine besondere Art und Weise „Danke“ zu sagen und ihnen eine Pause incl. Zeit zum Reden zu schenken. Im wunderschön gelegenen Haus Waldpark in Leubsdorf standen natürlich auch Aktionen und Überraschungen auf dem Plan. Ein Wanderung zum Hetzdorfer Viadukt, eine multimediale Quizshow und ein Grillabend mit Gesang und manch interessanter Geschichte. Die Tage begannen mit einem geistlich-geistreichen Morgenimpuls und bei zwei größeren Ausflügen besuchten wir die Stadt Chemnitz mit Stadtführung und bei der Rückfahrt besuchten wir die

kostbaren Steine in Freiberg (terra mineralia). Obwohl einiges auf dem Programm stand, fand jeder auch Zeit zum gemütlichen Austausch und sicher war das Thema Ehrenamt auf der Gesprächsagenda ganz oben. Den Höhepunkt der Ehrenamtsfreizeit bildete, wie in den letzten Jahren, die Ehrenamtswürdigung. In der geschriebenen Erlebnisgeschichte zweier Personen, Ehre und Amt, fanden sich alle Ehrenamtlichen ganz persönlich wieder und wurden mit einem süßen Dankesorden der Konditorei Gaffron aus Glashütte gewürdigt.

Es war uns, der Caritas und Diakonie Pirna, wieder eine große Ehre, dem Ehrenamt zu danken. Die Diakonie und Caritas in Pirna sind froh und dankbar, dass diese Freizeit vonseiten beider Dachverbände und des Landkreises durch finanzielle Unterstützung gewürdigt wird.

Tobias Hupfer, Diakonie Pirna

## 3 Äpfel für Goldmarie

### Aufruf zur Pflanzaktion des Landschaftspflegeverbandes SOE e. V.

Der Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. lädt im Rahmen seines Projektes „Eremit & Co. gehen auf Wanderschaft“ zu einer besonderen Pflanzaktion ein. Unter dem Motto „3 Äpfel für Goldmarie“ sind alle Besitzer oder Bewirtschafter einer Streuobstwiese im Landkreis (Fläche mindestens 1.000 m<sup>2</sup> oder zehn hochstämmige Obstbäume) aufgefordert sich mit einem kleinen kreativen Beitrag beim Landschaftspflegeverband zu bewerben. Senden Sie uns Ihre Zeichnung, Fotos, Gedicht, Kurzgeschichte oder Collage über ihren ganz persönlichen „Obst-Wiesen-Schatz“ zu. Unter bestimmten Voraussetzungen ist auch eine wiederholte Teilnahme möglich. Ziel der Aktion ist der Erhalt unserer Streuobstwiesen mit den verschiedenen Lebensräumen als ein wichtiger Beitrag zum Schutz dieser wertvoller Biotope und Teil unserer Kulturlandschaft.

Nach einer Auswertung aller Einsendungen setzen wir uns mit Ihnen in Verbindung. Für Ihren Beitrag erhalten Sie von uns drei hochstämmige Obstbäume gratis, die Sie auf Ihre Streuobstwiese pflanzen können. Ende Oktober ist es dann soweit. Die „Goldmarie-Bäume“ alter Sorten werden kostenfrei an Sie überreicht. Wir geben bei der Gelegenheit auch gern Informationen rund um das fachgerechte Pflanzen und wünschen einen unvergesslichen Pflanzaktionstag im Kreise Ihrer Familie und Freunde.



Plakette „3 Äpfel für Goldmarie“ (Foto: Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.)

Durch Ihren fleißigen Einsatz leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Verjüngung Ihrer Streuobstwiese und helfen somit den Lebensraum vieler inzwischen stark gefährdeter Pflanzen- und Tierarten, wie den streng geschützten Eremit (Juchtenkäfer) aber auch anderer Baumhöhlen bewohnende Tiere und Insekten für die Zukunft zu sichern. Ebenso bewahren Sie alte sowie regionale Obstsorten und deren genetische Vielfalt für zukünftige Generationen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum 12. August 2018 unter dem Stichwort: „3 Äpfel für Goldmarie“ an den Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V., Alte Straße 13 in 01744 Dippoldiswalde OT Ulberndorf. Bit-

te geben Sie die Anzahl der vorhandenen Obstbäume und die Größe der Streuobstwiese sowie Ihre Kontaktdaten an.

Für weitere Auskünfte zum Projekt „Eremit & Co. gehen auf Wanderschaft“ des Landschaftspflegeverbandes Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e.V. steht Ihnen die Projektkoordinatorin

■ Frau Katrin Müller  
Telefon 03504 629661  
Internet [www.obst-wiesen-schaetze.de](http://www.obst-wiesen-schaetze.de)  
E-Mail [mueller@lpv-osterzgebirge.de](mailto:mueller@lpv-osterzgebirge.de)  
gern zur Verfügung. Außerdem finden Sie viel Interessantes auf unseren Internetseiten.

Katrin Müller, Landschaftspflegeverband Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.

## Erste Hilfe für Wanderer und Outdoorfans

**DRK Outdoor-Kurs am 25. August 2018**

Könnten Sie einen Verletzten in abgelegenen Gelände gut und über längere Zeit versorgen, Erste Hilfe leisten oder ihn zum nächsten Weg transportieren? Unser zielgruppenorientiertes Angebot richtet sich an Outdoorfans, Wanderer und alle Interessierten, welche sich in ihrer Freizeit oder im Beruf viel in der freien Natur aufhalten und sich häufig weit entfernt von Anfahrtsstraßen bewegen. Bei Notfalleinsätzen mit „normaler“ Eintreffzeit des Rettungsdienstes von 10 bis 15 Minuten kann diese Zeit mit den allgemeinen Maßnahmen der Ersten Hilfe bewältigt werden. Befindet sich der Verletzte weit im Gelände, braucht es eine längere Hilfsfrist. Jetzt ist bei dem Verletzten oftmals eine erweiterte Erste Hilfe notwendig. Im Urlaub in den alpinen Bergen oder in abgelegenen Waldgebieten kann es teilweise Stunden oder auch Tage dauern, bis der Verletzte aufgefunden wird.

Die Schwerpunkte des Lehrgangs „Erste Hilfe Outdoor“ liegen bei Verletzungen sowie Unfällen im Freien bzw. in der Natur. Neben Frakturen, Kopfverletzungen und stark blutenden Wunden werden auch verschiedene Lagerungsarten vorgestellt. Auch die Anwendung von Hilfsmitteln für den Transport eines Verletzten wird in der Praxis geübt.

Für diesen vier Stunden umfassenden Lehrgang ist wetterfeste Kleidung sowie gutes Schuhwerk erforderlich.

■ Datum: 25.08.2018

■ Ort:

Theorie Buschmühle im Kirnitzschtal

Praxis Umgebung Buschmühle

■ Gebühr: 50,00 €/Teilnehmer

■ Telefon 03501 460172 oder per

■ E-Mail j.schenk@drkpirna.de

Die Teilnahme ist nur mit Voranmeldung möglich.

Sandra Mann, DRK Kreisverband  
Pirna e. V.

## Nicht meckern, machen – Engagement kennt keine Herkunft!

**„WiA – Willkommen und Aktiv“ Projektabschluss des Jugendmigrationsdienstes**

Am 20. Juni fand in den Räumen des Jugendmigrationsdienstes Pirna die Abschlussveranstaltung des Freiwilligenprojektes „WiA – Willkommen und Aktiv“ statt. Freiwillige, Projektmitarbeitende des Jugendmigrationsdienstes und Netzwerkpartner aus unterschiedlichen Einrichtungen und Institutionen feierten gemeinsam die erfolgreiche Umsetzung des dreijährigen Projektes, das durch EU-Mittel gefördert wurde. Den Gästen wurde nach Begrüßungsworten von Herrn Emmrich, dem Geschäftsführer der Diakonie im Kirchenbezirk, ein spannender Rückblick durch die Projektleiterin, Walentina Hocke, und Freiwilligen aus dem Projekt geboten. Anschließend konnten sie bei peruanischer Trommelmusik und Häppchen vom Fingerfood-Buffer über die erfolgreiche Zusammenarbeit ins Gespräch kommen. Auch der Beauftragte für Migration und Integration des Landkreises Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Herr Härtel, war präsent.

Im Projekt „WiA“ engagierten sich Zugewanderte aus sieben verschiedenen Län-

dern und Einheimische gemeinsam in 47 Freiwilligendiensten, bei denen vielfältige Angebote und Unterstützungsleistungen in den Bereichen Schulnachhilfe, Deutschtraining, Kunst und Kultur, sowie Sport entstanden. 147 Teilnehmende mit fünfzehn verschiedenen Nationalitäten profitierten von deren Einsatz. Von den insgesamt 221 Projektbeteiligten waren 50 % Migranten.

Der Jugendmigrationsdienst der Diakonie in Pirna besteht seit 1991 als bundesgeförderter Angebot und befindet sich auf der Jacobäerstraße 1 in Pirna. Junge Menschen mit Migrationshintergrund zwischen 12 und 27 Jahren mit jeglichem Aufenthaltsstatus können sich zu Fragen in allen Lebenslagen beraten lassen. Durch die Mitarbeitenden des Jugendmigrationsdienstes werden regelmäßig zusätzlich Projekte auf unterschiedlicher Förderbasis durchgeführt.

Naëmi Berchner, Diakonie Pirna –  
JMD Jugendmigrationsdienst

## Echtes Engagement. Echte Vielfalt. Echt AWO

**Gemeinsames Kita-Sportfest der Kitas Schlängelbachweg und „Menschenskinder“**

Wasserbombenweitwurf, Dreiradwettrennen, Sackhüpfen und weitere Disziplinen – am 22. Juni ging es auf dem Außengelände der AWO Kita am Schlängelbachweg hoch her und ein Sportfest stand auf dem Programm. Nicht nur die Kinder der Kita vor Ort nahmen daran teil. Das Sportfest ist ein gemeinsames Projekt der AWO Integrativen Kita Schlängelbachweg und der AWO Integrativen und heilpädagogischen Kita „Menschenskinder“. Gemeinsam haben die Erzieher und Kinder beider Kitas ihr Sportfest vorbereitet. Dafür gab es mehrere Zusammenkünfte. „Gemeinsame Erlebnisse, gegenseitig Unterstützung, miteinander und voneinander Lernen, das sind unsere sozialpädagogischen Anliegen, die wir mit dem gemeinsamen Fest verbinden“, so Anke Kemter, Leiterin der Kita Schlängelbachweg. Und Kerstin

Gottfried, Leiterin der Kita „Menschenskinder“ ergänzt: „Nicht nur an diesem Tag konzentrieren wir uns auf die Kompetenzen der Kinder statt auf ihr Handicap. Frühzeitig wollen wir das Verständnis der Kinder füreinander wecken sowie Toleranz und Hilfsbereitschaft fördern. So lernt der Nachwuchs, dass Rücksichtnahme keine Floskel ist, sondern bedeutet, wirklich Achtung gegenüber einem schwächeren Menschen zu besitzen.“ Davon profitieren alle Kinder. Auch beim Sportfest. Spaß und Anerkennung für alle war garantiert. Das AWO-Kita-Sportfest fand im Zeitraum einer bundesweiten AWO-Aktionswoche unter dem Motto „Echtes Engagement. Echte Vielfalt. Echt AWO“ statt.

Birgit Bach, AWO Sachsen Soziale Dienste  
gemeinnützige GmbH



## Kultur- und Veranstaltungskalender

### Konzerte, Theater & Kabarett

#### 14. Juli – 11:00 Uhr

Musikalisches Wandelkonzert mit Annette Jahns, Bastionen Festung Sonnenstein  
*Veranstaltungsbüro KTP*

#### 14. Juli – 20:00 Uhr

Serenade auf der Schloss-terrasse: Liederlenz, Konzert *Richard-Wagner-Stätten*

### Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

#### Montag, Mittwoch, Freitag

8:00 – 12:00 Uhr

#### Dienstag, Donnerstag

8:00 – 19:00 Uhr

Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Ausstellung Rathaus  
*Stadtverwaltung*

#### Dienstag bis Freitag

10:00 – 17:00 Uhr

Auf der hohen Kante – Ein Münzfund aus der Sächsischen Schweiz, Ausstellung Skulpturensommer 2018: Hans Scheib – Spiel, Symbol und Fest, Ausstellung  
*Stadtmuseum*

#### 4./5. Juli – 14:00 Uhr

„Aquarelle“, Ausstellung des Mal- und Zeichenzirkels Sonnenstein, Kirchplatz 10  
*Kuratorium Altstadt Pirna*

### Wanderungen & Führungen

#### 5./6./12./13. Juli – 21:00 Uhr

Dem Nachtwächter gefolgt, Führung, Treff: Am Markt 7  
*'ne Pirn'sche Marke*

#### 6. Juli – 16:00 Uhr

Schloss Sonnenstein zwischen Historie und Moderne, Treff: Brunnen im Schlosshof  
*TouristService*

#### 7./9./14./16. Juli – 14:00 Uhr

Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

#### 7./14. Juli – 21:00 Uhr

Das Nachtwächterpaar führt ins Wochenende, Treff: Marienkirche  
*'ne Pirn'sche Marke*

#### 8. Juli – 11:00 Uhr

Bevor die Mittagsglocke schlägt, Führung, Treff: Am Markt 7  
*'ne Pirn'sche Marke*

#### 8./15. Juli – 14:00 Uhr

Bastionenführung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

#### 11./18. Juli – 18:00 Uhr

Biddeln mit Landwein und Schnideln, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

### Veranstaltungen, Feste & Familiäres

#### 7. Juli – 14:00 Uhr

Christopher Street Day, Markt  
*CSD Pirna*

#### 10. Juli – 19:00 Uhr

3. Sommer-ZUMBA®-OPEN-AIR im Stadion, Rottwern-dorfer Straße 60  
*LSV Pirna*

### Kinder & Jugend

#### 11. Juli – 9:30 Uhr

Sommer-Ferienstpaß, Malkurs  
*Stadtbibliothek*

#### 18. Juni – 6. August

Buchsommer Sachsen 2018  
*Stadtbibliothek*

### Senioren

#### 11. Juni – 15:00 Uhr

Seniorensummerfest im MehrGenerationenHaus, Schillerstraße 35  
*FAMIL*



[www.tourismus.pirna.de](http://www.tourismus.pirna.de)





## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Graupa

**15. Juli – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirche Liebenthal

**8. Juli – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Ev.-Luth. Kirchgemeinde Gottliebatal

Pfarrweg 2  
Telefon: 035023 62477  
E-Mail: kg.gottliebatal@evlks.de  
Web: www.kg-gottliebatal.de

#### ■ Kirche Cotta A

**8. Juli – 8:45 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**5. Juli – 19:30 Uhr**  
Ostinato, Orgelkonzert

**8. Juli – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst, Sommerpredigt zum Symbol Taufe  
**12. Juli – 19:30 Uhr**  
Über den Wolken ..., Kreuzchor  
**15. Juli – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst, Sommerpredigt zum Symbol Brot und Wein

■ **Diakonie- und Kirchgemeindezentrum Pirna-Copitz**  
Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**8. Juli – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst zum Thema Vielfalt  
**15. Juli – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein**  
Dr.-Benno-Scholz-Straße 40  
Telefon: 773031

**8./15. Juli – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Sonnensteiner Sommerpredigten

■ **Kirche Zuschendorf**  
Am Landschloss 6

**15. Juli – 11:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Sommerpredigt

■ **Seniorenzentrum Am Schlossberg**  
Am Felsenkeller 2  
Telefon: 50280

**5. Juli – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Seniorenresidenz Alexa**  
Robert-Koch-Straße 17  
Telefon: 5550

**6. Juli – 15:00 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten**  
Gemeinde Pirna, Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de

Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**  
Predigt, Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Jesus Gemeinde Dresden

Standort Pirna  
Gartenstraße 25  
E-Mail: pirna@jgdresden.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Kinderprogramm

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

#### ■ Pfarrkirche

**5. Juli – 17:30 Uhr**  
Eucharistische Anbetung  
**6./11./13./18. Juli – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**7./14. Juli – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Klosterkirche

**8. Juli – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**15. Juli – 10:15 Uhr**  
Gottesdienst

### Impressum

**Herausgeber**  
Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke  
**Redaktion / amtlicher Teil**  
Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288  
E-Mail anzeiger@pirna.de  
Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.  
**Autorenkürzel**  
Thomas Gockel (TGo)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Ulte Ullrich (UUI)  
Sören Sander (SSa)  
**Anzeigen**  
LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 4724909  
Fax 0351 4724949  
**Verlag / Druck / Vertrieb**  
LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115  
vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.  
Auflagenhöhe: 23.000 E.  
Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreislise.  
**Titelfoto**  
Einkaufsnacht (Citymanagement)  
**Bezugsbedingungen**  
Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 76,70 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 18. Juli.  
Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 5. Juli.